



Manuale per l'Utente e Installazione

Pannello di Controllo

DMWZ CWG-BIG

per BIG CHILLER

NOTA IMPORTANTE:

Leggere attentamente il presente Manuale prima di installare ed avviare il funzionamento del Vostro nuovo apparecchio.
Conservare il Manuale a portata di mano per riferimenti futuri.



www.multiwarm.it

INFORMAZIONI AGLI UTENTI

Vi ringraziamo per aver acquistato il Prodotto MULTIWARM. Prima di installare il Prodotto, leggere attentamente il presente Manuale, per garantire un utilizzo corretto. In particolare, seguire le seguenti istruzioni:

(1) Questo Manuale è un Manuale universale: alcune funzioni sono applicabili solo ad alcuni Prodotti. Tutte le illustrazioni e le informazioni contenute nel presente Manuale sono puramente indicative.

(2) Per migliorare il Prodotto, realizziamo di continuo perfezionamento ed innovazione. Per ragioni di produzione e di vendita, ci riserviamo il diritto di variare le specifiche tecniche in ogni momento e senza obbligo di preavviso, per ottenere un Prodotto sempre aggiornato.

(3) In caso di lesioni personali o danni ad oggetti causati da un'installazione impropria, da un utilizzo non corretto, da una mancata correzione dei malfunzionamenti, da manutenzione non necessaria o violazione delle leggi nazionali e delle norme in vigore, nonché degli standard industriali e delle istruzioni contenute nel presente Manuale, il Produttore non si assume alcuna responsabilità.

Sommario

1. CARATTERISTICHE GENERALI	4
1.1 Pagina "Home"	4
1.2 Pagina "Menù"	6
1.3 Introduzione alle finestre pop-up	7
1.4 Retroilluminazione	7
2. ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO	8
2.1 ON/OFF (ACCESO/SPENTO).....	8
2.2 Funzioni	9
2.3 Parametri	18
2.4 Informazioni	20
2.5 Eliminazione degli Errori.....	31
2.6 Funzioni generali	32

1. CARATTERISTICHE GENERALI

Caratteristiche generali



(Questa Figura è puramente indicativa)

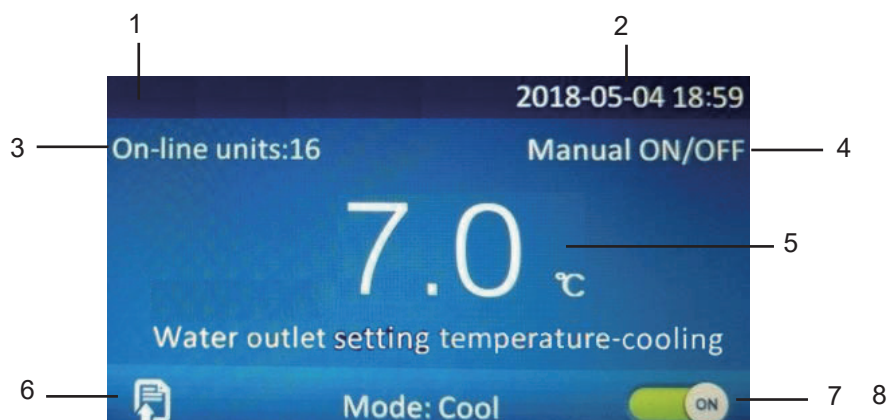
Questo Pannello di Controllo è dotato di schermo touch: l'area touch è indicata in Figura dal rettangolo nero (visibile quando la retroilluminazione del Pannello stesso si spegne).

Il Pannello di Controllo è ad alta sensibilità e può attivarsi anche in caso di tocco accidentale da parte di materiali estranei.

Si raccomanda di mantenere il Pannello sempre pulito e di non toccare il Pannello con le mani sporche; inoltre, si raccomanda di tenere il Pannello lontano da fonti di interferenze elettromagnetiche ad alta intensità.

Nota: la funzione per il pulsante all'angolo in alto a destra è riservata e, premendo il pulsante, non si ha alcun effetto. La Figura ha un valore puramente indicativo.

1.1 Pagina "Home"



Pagina "Home"

N°	Descrizione della funzione
1	Icona di errore e descrizione, avviso BMS.
2	Anno, mese, giorno, ora e minuti.
3	Quantità di Unità on-line.
4	Modalità ON/OFF.

CARATTERISTICHE GENERALI

N°	Descrizione della funzione
5	Punto di regolazione della temperatura nel modo di controllo corrispondente.
6	Icona del Menù.
7	Per spostare il cursore a destra.
8	Pulsante "On/Off". Se " Contact ON/OFF " oppure ON/OFF timer è stato disattivato, lo stato di Accensione/Spegnimento "ON/OFF" varierà con lo stato effettivo dell'Unità.

(1) La pagina "Home" è l'impostazione predefinita.

(2) Premendo sull'icona "Menù", è possibile accedere alla pagina del Menù.

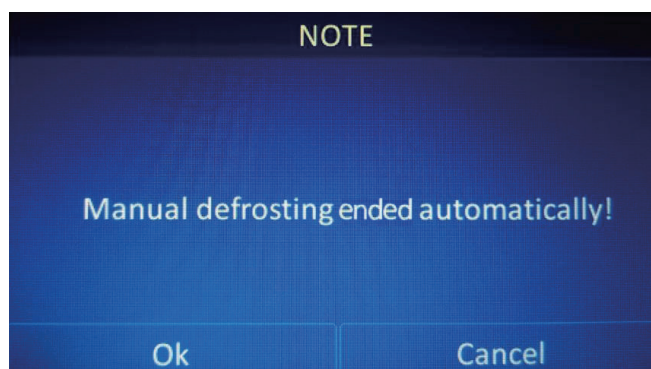
(3) In caso di comunicazione BMS, l'avviso BMS "**Remote control: Exist**" sarà visualizzato in modo circolare entro 5 minuti.

(4) In caso di errori, le loro icone e le loro descrizioni saranno visualizzate in modo circolare (una volta al secondo).



[Note]

In assenza di alcuna operazione per 10 minuti su qualsiasi pagina, tranne le pagine di riscaldamento come mostrato dalla Figura seguente, il display ritornerà automaticamente alla pagina "Home".



CARATTERISTICHE GENERALI

1.2 Pagina “Menù”



Pagina “Menù”

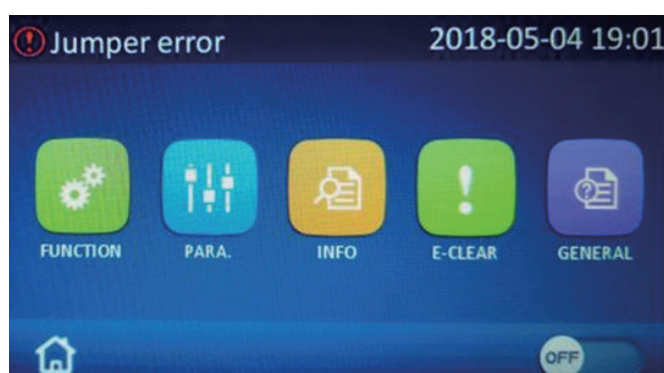
N°	Voce	Descrizione della funzione
1	FUNCTION	Per accedere alle pagine di impostazione delle Funzioni.
2	PARA.	Per accedere alle pagine di impostazione dei Parametri.
3	INFO	Per accedere alle pagine di visualizzazione delle Informazioni.
4	E-CLEAR	Per accedere alla pagina di cancellazione degli errori ed alla pagina “Unlock discharge failure”.
5	GENERAL	Per accedere alle pagine delle impostazioni generali.
6	Icona pagina “Home”	Per ritornare alla pagina “Home”.
7	Pulsante ON/OFF	Pulsante “On/Off”. Se “ Contact ON/OFF ” oppure ON/OFF timer è stato disattivato, lo stato di Accensione/Spegnimento “ON/OFF” varierà con lo stato effettivo dell’Unità.

[Note]

(a) Lo stato dell’Unità sarà visualizzato nell’angolo superiore sinistro del Pannello di Controllo.

(b) In caso di comunicazione BMS, l’avviso BMS “**Remote control: Exist**” sarà visualizzato in modo circolare entro 5 minuti.

(c) In caso di errori, le loro icone e le loro descrizioni saranno visualizzate in modo circolare (una volta al secondo).

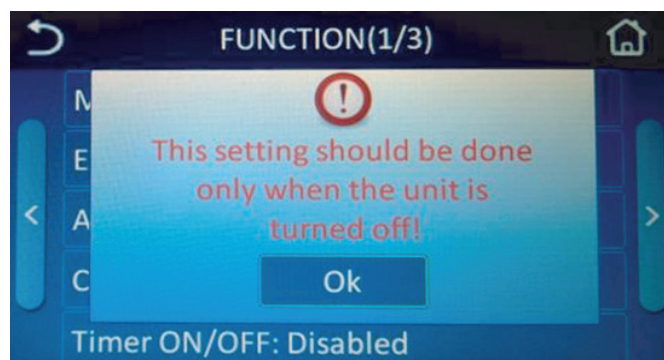


1.3 Introduzione alle finestre pop-up

In caso di operazione non riuscita o errore, si aprirà una finestra pop-up.

(1) Se si apre una finestra pop-up, tutti i pulsanti sono disattivati, tranne il pulsante “Ok”. Premendo il pulsante “Ok”, la finestra pop-up scompare ed il normale funzionamento del Pannello di Controllo viene ripristinato.

(2) Se non viene rilevata alcuna operazione entro 10 secondi dall’apertura della finestra pop-up, la finestra scompare ed il normale funzionamento del Pannello di Controllo viene ripristinato.



1.4 Retroilluminazione

Se la retroilluminazione viene disattivata, l’illuminazione del Pannello di Controllo si spegnerà dopo che sono trascorsi 5 minuti dall’ultima operazione effettuata. In caso di pressione su qualche pulsante del Pannello, la retroilluminazione si attiverà nuovamente.

Se la funzione viene attivata, il Pannello di Controllo si illuminerà.

Per estendere la durata del Pannello di Controllo, si consiglia di disattivare la retroilluminazione.

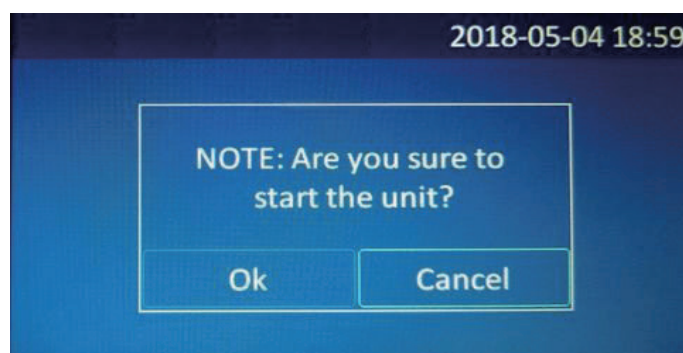
2. ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Istruzioni di funzionamento

Per le funzioni non disponibili per questa Unità, verrà visualizzato “N/A” o non possono essere impostate durante il funzionamento.

2.1 ON/OFF (ACCESO/SPENTO)

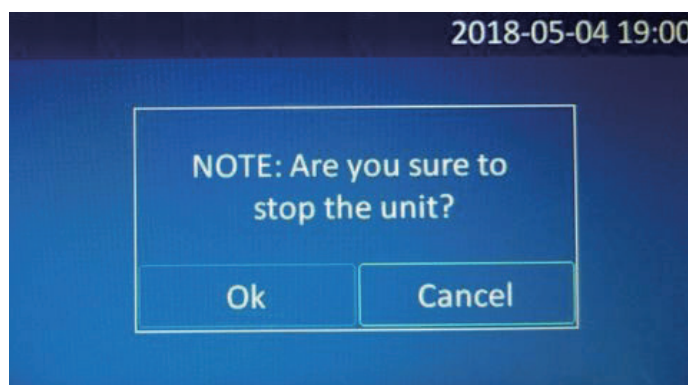
Alla pagina “Home” e alla pagina “Menu” quando l’Unità è spenta (“OFF”), premendo il pulsante “ON/OFF”, il Pannello di Controllo avrà accesso alla pagina seguente.



Premere “Ok”: successivamente, il Pannello di Controllo avrà accesso alla seguente pagina “ON”.



Alla pagina “Home” e alla pagina “Menu” quando l’Unità è accesa (“ON”), premendo il pulsante “ON/OFF”, il Pannello di Controllo avrà accesso alla pagina seguente.



ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Premere “Ok”, per visualizzare la pagina seguente:



[Note]

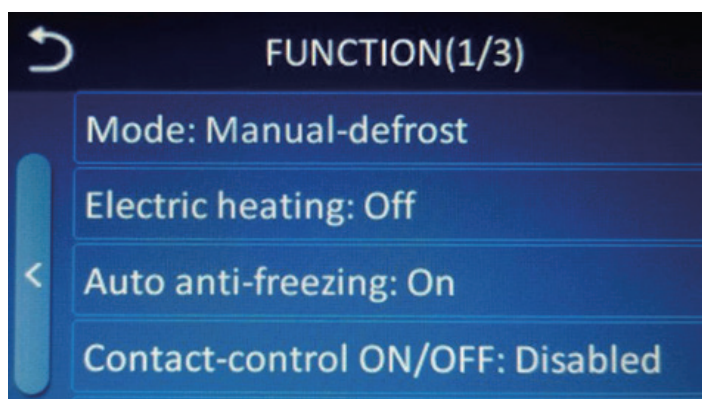
Al primo avvio dell'Unità, lo stato “On/Off” non sarà memorizzato.

Tuttavia, una volta che nella pagina di impostazione delle funzioni “**ON/OFF memory**” è impostato su “**ON**”, lo stato “On/Off” sarà memorizzato all'avvio successivo.

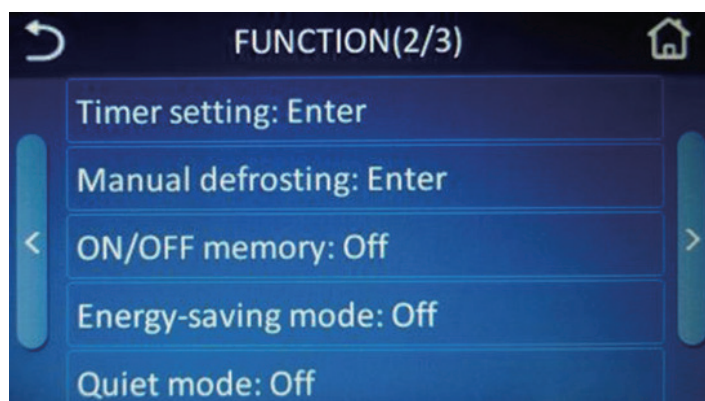
Se “**ON/OFF memory**” è impostato su “**No**”, il Pannello di Controllo manterrà lo stato “OFF” fino all'avvio successivo, come mostrato nella Figura sopra.

2.2 Funzioni

Nella pagina del Menù, premere “**FUNCTION**” per accedere alla pagina di impostazione delle Funzioni, come mostrato nella Figura seguente:

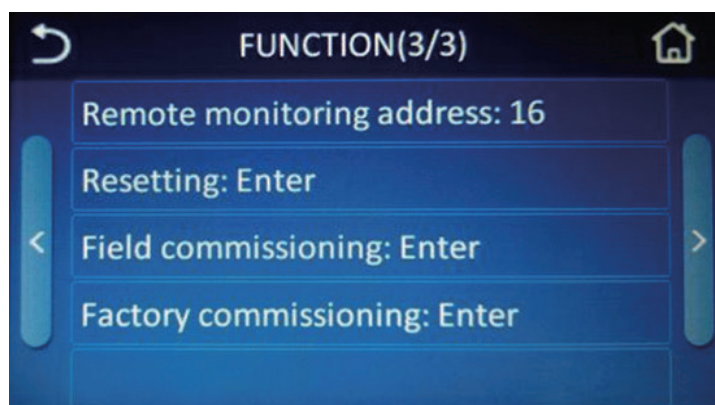


Funzioni Pagina 1



Funzioni Pagina 2

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO



Funzioni Pagina 3

Nella pagina di impostazione delle Funzioni, l'icona della pagina precedente o della pagina successiva permette al Pannello di Controllo l'accesso alla pagina delle funzioni precedente o successiva; l'icona della pagina "Home" permette di ritornare alla pagina "Home"; e l'icona "Back" permette di accedere alla pagina del Menù precedente.

Nella pagina di impostazione delle Funzioni, premendo sulla funzione desiderata, si avrà accesso alla pagina corrispondente a tale scelta.

Nella pagina di impostazione della funzione desiderata, premere "Ok" per salvare l'impostazione e "Cancel" per annullare l'impostazione. Nel frattempo, il Pannello di Controllo tornerà alla pagina di impostazione delle Funzioni in entrambe le condizioni.

[Note]

(a) In caso di sotto-menù per la funzione selezionata, premendo il pulsante corrispondente si accederà direttamente alla pagina di impostazione del sotto-menù.

(b) Nella pagina di impostazione, premere "Ok" per terminare e salvare l'impostazione. Tuttavia, in questo caso, non ci sono messaggi di avviso.

(c) Nella pagina di impostazione delle Funzioni, se la funzione è stata impostata per essere memorizzata in caso di interruzione di corrente, questa impostazione sarà automaticamente salvata e memorizzata al ripristino della corrente.

Per maggiori dettagli riguardo ad ogni funzione, fare riferimento alla Tabella seguente:

N°	Descrizione	Range	Interpretazione
1	Modo operativo	Sbrinamento manuale; Riscaldamento; Raffrescamento	Può essere impostato ad Unità spenta ("OFF").
2	Resistenza elettrica	Off; On	Non disponibile su Unità "solo freddo".
3	Anti-gelo automatico	Off; On	/
4	Controllo contatto ON/OFF	Disabilitato; Abilitato	/
5	Timer ON/OFF	Disabilitato; Abilitato	Permette la programmazione automatica di accensione / spegnimento.
6	Impostazione Timer	Enter	Per impostare il Timer.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

N°	Descrizione	Range	Interpretazione
7	Sbrinamento manuale	Enter	Può essere impostato quando l'Unità è spenta e "Mode" è impostato su "Manual-defrost" ("Sbrinamento manuale").
8	Memoria ON/OFF	Off; On	/
9	Modalità di Risparmio Energetico	Off; On	/
10	Modalità Silenziosa	Off; On	/
11	Indirizzo di monitoraggio remoto	1~255	/
12	Ripristino	Enter	Tranne l'impostazione della lingua.
13	Avviamento sul campo	Enter	/
14	Avviamento in fabbrica	Enter	/

(1) Modo di funzionamento (Mode)

Nella pagina di impostazione delle Funzioni - con l'Unità spenta -, premere "**Mode**" per accedere alla pagina di impostazione del modo di funzionamento, dove è possibile selezionare il modo operativo desiderato. Premere "**Ok**" per salvare l'impostazione: il pannello display ritornerà alla pagina di impostazione delle Funzioni; oppure premere "**Cancel**" per annullare l'impostazione e ritornare direttamente alla pagina di impostazione delle Funzioni.

[Note]

- (a) Per l'Unità "solo freddo", è disponibile solo "**Cool**" ("Raffrescamento").
- (b) In caso di impostazione di "**Manual-defrost**" ("Sbrinamento manuale"), si avrà accesso alla pagina di impostazione corrispondente. Successivamente, per maggiori dettagli, fare riferimento alla Sezione.
- (c) In caso di interruzione di corrente, il modo di funzionamento viene memorizzato e sarà ripristinato al ripristino della corrente elettrica.

(2) Resistenza elettrica (Electric heating)

Nella pagina di impostazione delle Funzioni, premendo "Electric heating" ("Resistenza elettrica"), il Pannello di Controllo accederà alla pagina di impostazione corrispondente. Successivamente, selezionare l'opzione desiderata.

Dopodiché, premere "**Ok**" per salvare l'impostazione: il Pannello di Controllo ritornerà alla pagina di impostazione delle Funzioni; oppure premere "**Cancel**" per annullare l'impostazione e ritornare direttamente alla pagina di impostazione delle Funzioni.

[Note]

- (a) Al primo avvio del funzionamento, l'impostazione predefinita è "**Off**" ("Disattivato").
- (a) Per l'Unità "solo freddo", questa funzione non è disponibile.
- (c) In caso di interruzione di corrente, il modo di funzionamento viene memorizzato e sarà ripristinato al ripristino della corrente elettrica.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

(3) *Anti-gelo automatico (Auto anti-freezing)*

Nella pagina di impostazione delle Funzioni, premere “**Auto anti-freezing**” (“Anti-gelo automatico”) per accedere alla pagina di impostazione corrispondente, dove è possibile selezionare l’opzione desiderata. Premere “**Ok**” per salvare l’impostazione: il pannello display ritornerà alla pagina di impostazione delle Funzioni; oppure premere “**Cancel**” per annullare l’impostazione e ritornare direttamente alla pagina di impostazione delle Funzioni.

[Note]

- (a) Al primo avvio, l’impostazione predefinita è “**On**” (“Attivo”).
- (b) In caso di interruzione di corrente, il modo di funzionamento viene memorizzato e sarà ripristinato al ripristino della corrente elettrica.

(4) *Controllo contatto ON/OFF (Contact-control ON/OFF)*

Nella pagina di impostazione delle Funzioni, premere “**Contact-control ON/OFF**” (“Controllo contatto ON/OFF”) per accedere alla pagina di impostazione corrispondente, dove è possibile selezionare l’opzione desiderata. Premere “**Ok**” per salvare l’impostazione: il pannello display ritornerà alla pagina di impostazione delle Funzioni; oppure premere “**Cancel**” per annullare l’impostazione e ritornare direttamente alla pagina di impostazione delle Funzioni.

[Note]

- (a) Al primo avvio, l’impostazione predefinita è “**Off**” (“Disattivato”).
- (b) In caso di interruzione di corrente, il modo di funzionamento viene memorizzato e sarà ripristinato al ripristino della corrente elettrica.

(5) *Accensione/Spengimento automatico programmato (Timer ON/OFF)*

Nella pagina di impostazione delle Funzioni, premere “**Timer ON/OFF**” (“Accensione/Spengimento automatico programmato”) per accedere alla pagina di impostazione corrispondente, dove è possibile selezionare l’opzione desiderata. Premere “**Ok**” per salvare l’impostazione: il pannello display ritornerà alla pagina di impostazione delle Funzioni; oppure premere “**Cancel**” per annullare l’impostazione e ritornare direttamente alla pagina di impostazione delle Funzioni.

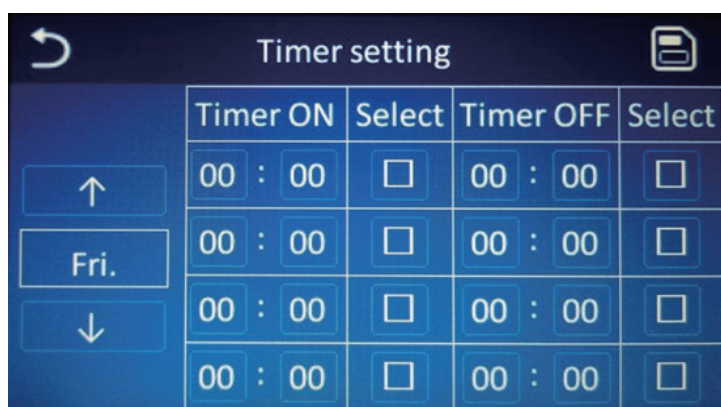
[Note]

- (a) Al primo avvio, l’impostazione predefinita è “**Off**” (“Disattivato”).
- (b) Se “**Contact-control ON/OFF**” (“Controllo contatto ON/OFF”) viene attivato, “**Timer ON/OFF**” sarà automaticamente disattivato.
- (c) Quando “**Timer ON/OFF**” è stato attivato, si avrà accesso alla pagina “**Timer setting**” (“Impostazione del Timer”). Per maggiori dettagli, vedere la Sezione 2 del punto seguente (6) “**Timer setting**” (“Impostazione del Timer”).
- (b) In caso di interruzione di corrente, il modo di funzionamento viene memorizzato e sarà ripristinato al ripristino della corrente elettrica.

(6) *Impostazione del Timer (Timer setting)*

Nella pagina di impostazione delle Funzioni, premere “**Timer setting**” (“Impostazione del Timer”) per accedere alla pagina di impostazione corrispondente, come mostrato dalla Figura seguente.

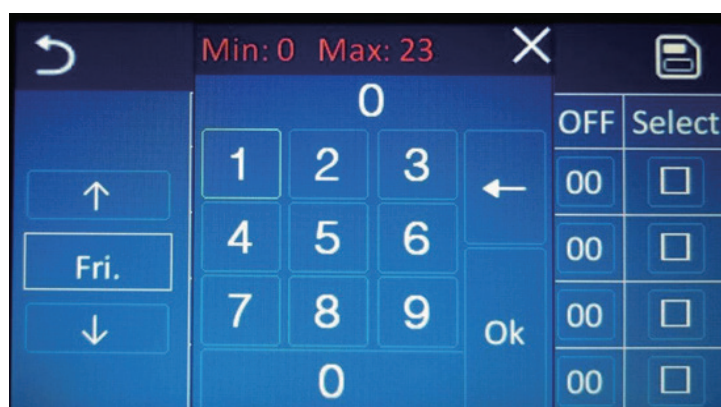
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO



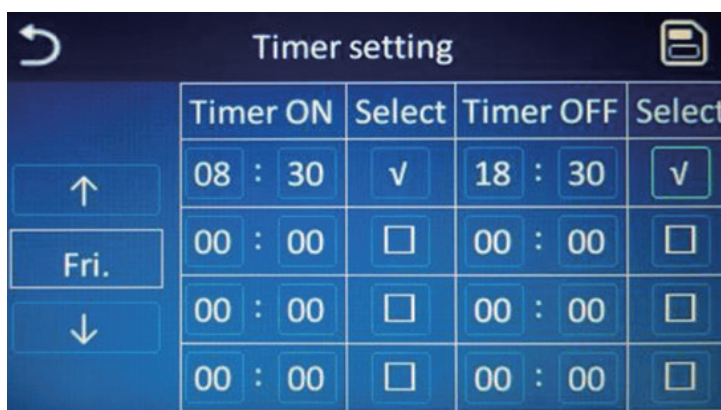
Selezionare il giorno della settimana da Lunedì a Domenica mediante i pulsanti “↑” e “↓”.

Sono disponibili 4 impostazioni di periodi di tempo per ogni giorno della settimana. Ogni periodo di tempo può essere impostato su “ON” (“Accensione”) o “OFF” (“Spegnimento”).

Premere i pulsanti corrispondenti al periodo di tempo desiderato ed inserire le ore e i minuti (come mostrato dalla Figura seguente).



Successivamente, premere “” sotto “Select” per visualizzare il simbolo di spunta “√”, che poi indica che il periodo corrispondente è stato invalidato.

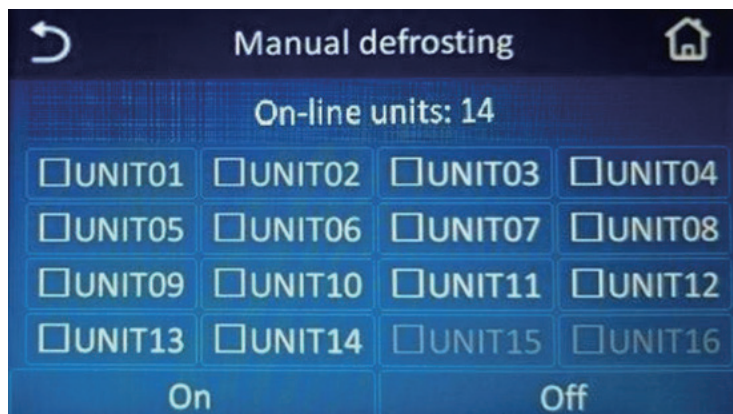


Dopodiché, premere l'icona di salvataggio nell'angolo superiore destro per salvare l'impostazione, oppure premere l'icona “back” (“indietro”) nell'angolo superiore sinistro per abbandonare l'impostazione.

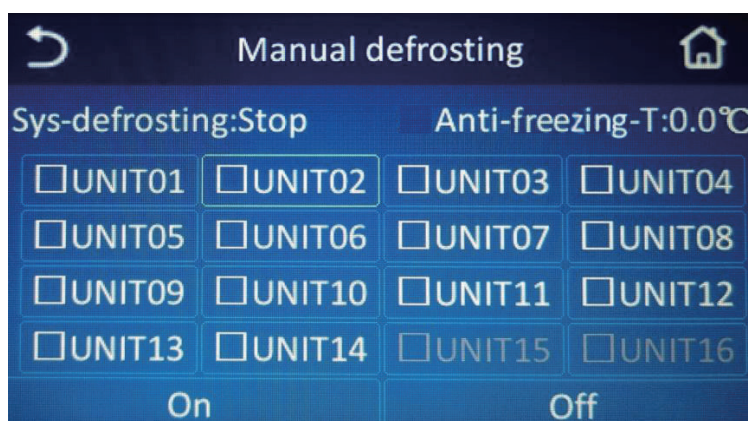
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

(7) Sbrinamento manuale (Manual defrosting)

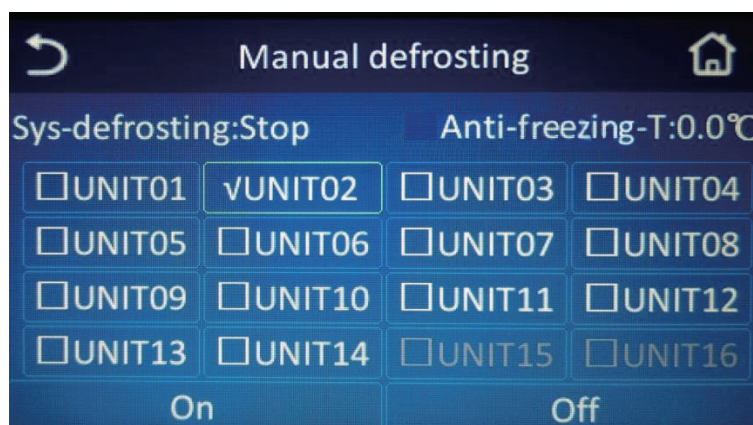
Nella pagina di impostazione delle Funzioni, premere **“Manual-defrost”** (“Sbrinamento manuale”) per accedere alla pagina di impostazione corrispondente, come di seguito mostrato.



Selezionare l'Unità che necessita di sbrinamento. Una volta che il simbolo “” diventa verde, ciò indica che è stata selezionata questa Unità. Non è possibile selezionare due o più Unità simultaneamente.



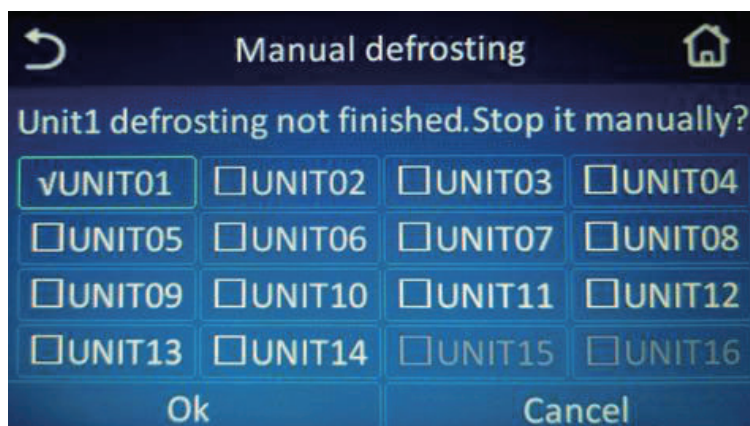
Abilitare la funzione di sbrinamento dell'Unità selezionata. Quando il simbolo “” viene sostituito dal simbolo di spunta “”, ciò indica che la funzione di sbrinamento manuale di questa Unità si è avviata, come mostrato dalla Figura seguente:



Quando la funzione di sbrinamento di questa Unità viene disattivata, apparirà una finestra pop-up con l'indicazione **“UnitXX defrosting not finished. Stop it manually?”** (“Lo sbrinamento dell'Unità

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

XX non è terminato. Si desidera arrestarlo manualmente?”), come di seguito mostrato:



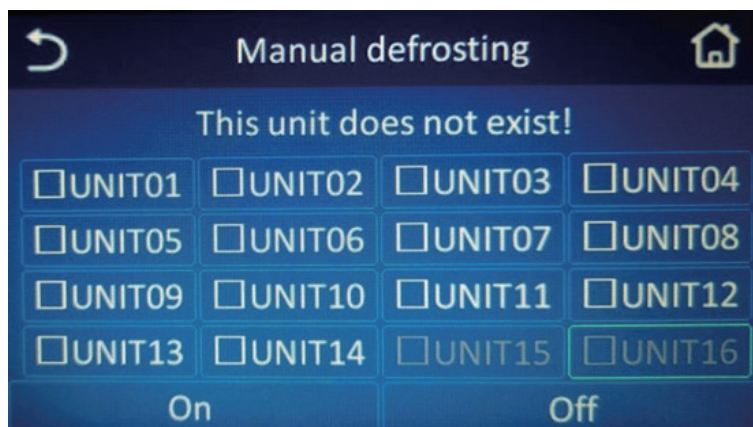
Premendo “Ok”, lo sbrinamento manuale sarà disattivato, ed il simbolo di spunta “√” sarà sostituito dal simbolo “□”.

[Note]

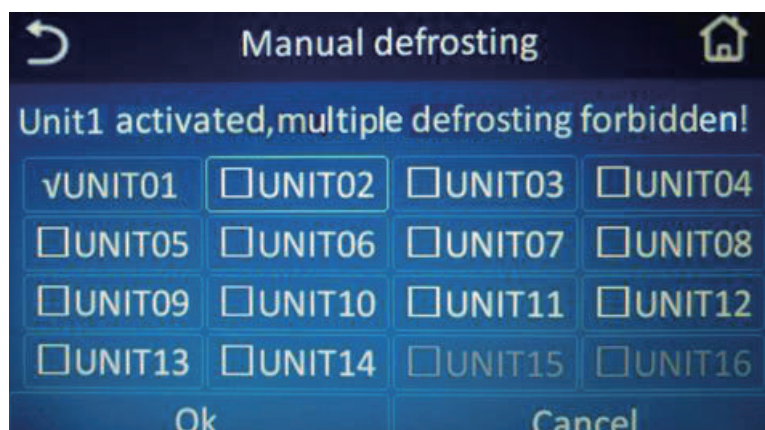
(a) Prima di attivare questa funzione, occorre innanzitutto impostare la modalità “**Mode**” su “**Manual defrost**” (“Sbrinamento manuale”).

(b) Alla pagina di selezione dell’Unità, le Unità on-line sono di colore bianco, mentre le Unità off-line sono di colore grigio.

(c) Questa impostazione di funzione non è disponibile per le Unità off-line.



(d) Non attivare questa funzione per due o più Unità.



ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

(e) Se questa funzione è stata attivata per 5 minuti, tuttavia l'Unità non effettua lo sbrinamento: la funzione sarà disabilitata, e apparirà l'indicazione: **"Manual defrosting ended automatically!"** ("Sbrinamento manuale terminato automaticamente!").

(f) Caso in cui la funzione è stata abilitata, ma il vero e proprio sbrinamento sarà posticipato per qualche tempo.

(8) Attivazione/Disattivazione Memoria (ON/OFF memory)

Nella pagina di impostazione delle Funzioni, premere **"Memory ON/OFF"** ("Attivazione/Disattivazione Memoria") per accedere alla pagina di impostazione corrispondente. Premendo **"Ok"**, i parametri predefiniti saranno attivati; premendo **"Cancel"**, il Pannello di Controllo ritornerà alla pagina di impostazione delle Funzioni; oppure, premendo **"Cancel"**, questa impostazione non sarà salvata e si ritornerà automaticamente alla pagina di impostazione delle Funzioni.

(9) Modalità di Risparmio Energetico (Energy-saving mode)

Nella pagina di impostazione delle Funzioni, premere **"Energy-saving mode"** ("Modalità di Risparmio Energetico") per accedere alla pagina di impostazione corrispondente, dove la funzione può essere impostata su **"On"** ("Attivata") oppure su **"Off"** ("Disattivata"). Premendo **"Ok"**, i parametri predefiniti saranno attivati; premendo **"Cancel"**, il Pannello di Controllo ritornerà alla pagina di impostazione delle Funzioni; oppure, premendo **"Cancel"**, questa impostazione non sarà salvata e si ritornerà automaticamente alla pagina di impostazione delle Funzioni.

(10) Modalità Silenziosa (Quiet mode)

Nella pagina di impostazione delle Funzioni, premere **"Quiet mode"** ("Modalità Silenziosa") per accedere alla pagina di impostazione corrispondente, dove la funzione può essere impostata su **"On"** ("Attivata") oppure su **"Off"** ("Disattivata"). Premendo **"Ok"**, i parametri predefiniti saranno attivati; premendo **"Cancel"**, il Pannello di Controllo ritornerà alla pagina di impostazione delle Funzioni; oppure, premendo **"Cancel"**, questa impostazione non sarà salvata e si ritornerà automaticamente alla pagina di impostazione delle Funzioni.

(11) Indirizzo di monitoraggio remoto (Remote monitoring address)

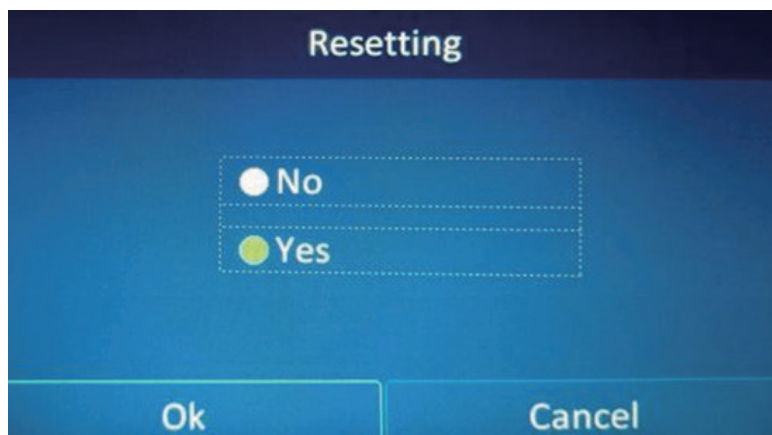
Nella pagina di impostazione delle Funzioni, premere **"Remote monitoring address"** ("Indirizzo di monitoraggio remoto") per accedere alla pagina di impostazione corrispondente, come di seguito mostrato. Premendo **"Yes"**, i parametri predefiniti saranno attivati; premendo **"No"** / **"Cancel"**, il Pannello di Controllo ritornerà alla pagina di impostazione delle Funzioni.



ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

(12) Ripristino delle impostazioni (Resetting)

Nella pagina di impostazione delle Funzioni, premere **“Resetting”** (“Ripristino delle impostazioni”) per accedere alla pagina di impostazione corrispondente. Premendo **“Yes”**, i parametri predefiniti saranno attivati; premendo **“No”** / **“Cancel”**, il Pannello di Controllo ritornerà alla pagina di impostazione delle Funzioni.



[Note]

(a) Dopo questa impostazione, tutti i parametri nella pagina di impostazione dei Parametri Utente ritorneranno all'impostazione predefinita.

(b) Dopo questa impostazione, tutti i parametri alla pagina di impostazione dei Parametri - tranne **“Timer setting”** e **“Manual defrost”** ritorneranno all'impostazione predefinita.

(c) Impostazione non disponibile per **“Field commissioning”** (“Avviamento in loco”) e **“Factory commissioning”** (“Avviamento in fabbrica”).

(13) Avviamento in loco (Field commissioning)

Nella pagina di impostazione delle Funzioni, premere **“Field commissioning”** (“Avviamento in loco”) per accedere alla pagina di inserimento della password. Inserendo le passwords corrette, si avrà accesso alla pagina **“Field commissioning”**, utilizzata principalmente per l'impostazione dei parametri del sistema per la riparazione e la manutenzione.

[Note]

Modifiche arbitrarie a **“Field commissioning”** causano serie conseguenze negative sull'Unità. Perciò, nessuno è autorizzato ad effettuare modifiche, tranne i Tecnici Autorizzati.

(14) Avviamento in fabbrica (Factory commissioning)

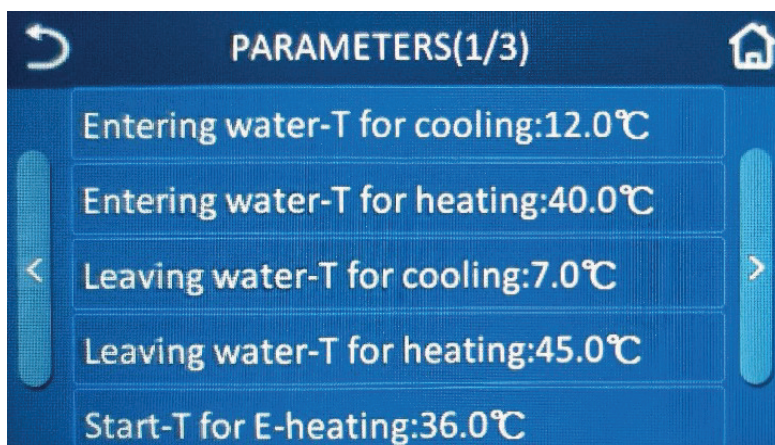
Nella pagina di impostazione delle Funzioni, premere **“Factory commissioning”** (“Avviamento in fabbrica”) per accedere alla pagina di inserimento della password. Inserendo le passwords corrette, si avrà accesso alla pagina **“Factory commissioning”**, utilizzata principalmente per l'impostazione dei parametri del sistema per la riparazione e la manutenzione.

[Note]

Modifiche arbitrarie a **“Factory commissioning”** causano serie conseguenze negative sull'Unità. Perciò, nessuno è autorizzato ad effettuare modifiche, tranne i Tecnici Autorizzati.

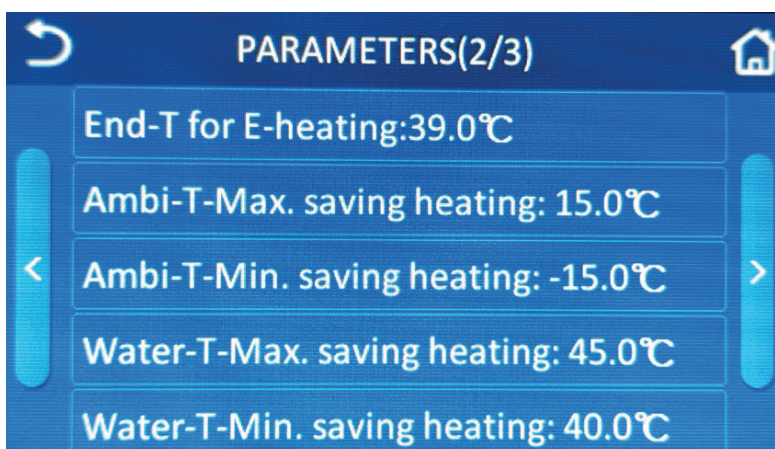
2.3 Parametri

Nella pagina del Menù, premere “**PARA.**” per accedere alla pagina di impostazione dei Parametri, come mostrato nella Figura seguente:

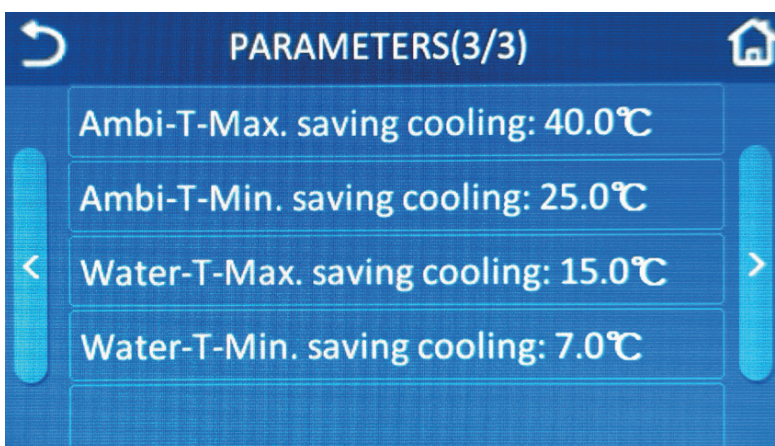


Impostazione dei Parametri Pagina 1

Nella pagina di impostazione dei Parametri, premendo le icone dell'ultima pagina e della pagina successiva, è possibile selezionare la pagina di impostazione desiderata.



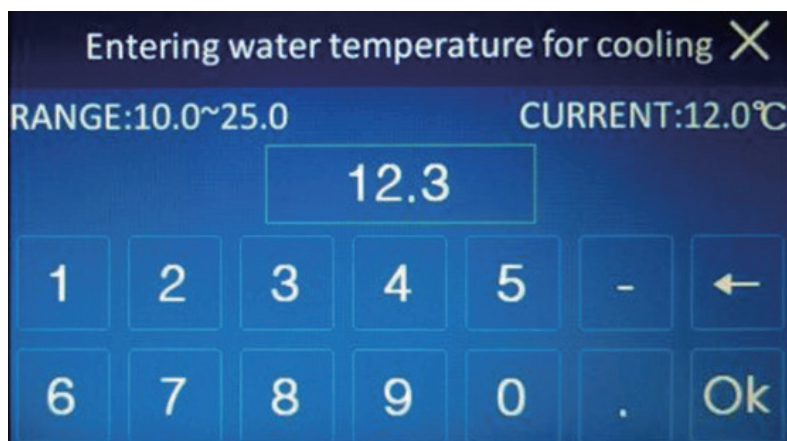
Impostazione dei Parametri Pagina 2



Impostazione dei Parametri Pagina 3

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Premendo sul parametro desiderato, il Pannello di Controllo accederà alle pagine di impostazione corrispondenti, come mostrato nella Figura seguente. Dopodiché, premendo “Ok”, questa impostazione sarà salvata ed il Pannello di Controllo ritornerà alla pagina di impostazione dei Parametri; premendo invece “Cancel”, questa impostazione non verrà salvata ma il Pannello di Controllo ritornerà alla pagina di impostazione dei Parametri.



[Note]

(a) Per i parametri con impostazioni predefinite diverse in condizioni diverse, quando il vincolo (come il tipo di Unità) cambia, il parametro tornerà al valore predefinito nella condizione corrispondente.

(b) Se l'impostazione per il parametro corrente non è disponibile, il display visualizzerà l'indicazione “N/A”.

(c) Il tastierino numerico include cifre da “0~9”, “-”, “.”, “Ok” e il tasto backspace.

(d) Quando il valore di input è fuori dall'intervallo di impostazione o la precisione del valore di input non è coerente con quella nominale, l'input continuo fallirà o ci sarà un avviso corrispondente e anche il valore di input verrà automaticamente cancellato.

Per i parametri Utente, fare riferimento alla Tabella seguente:

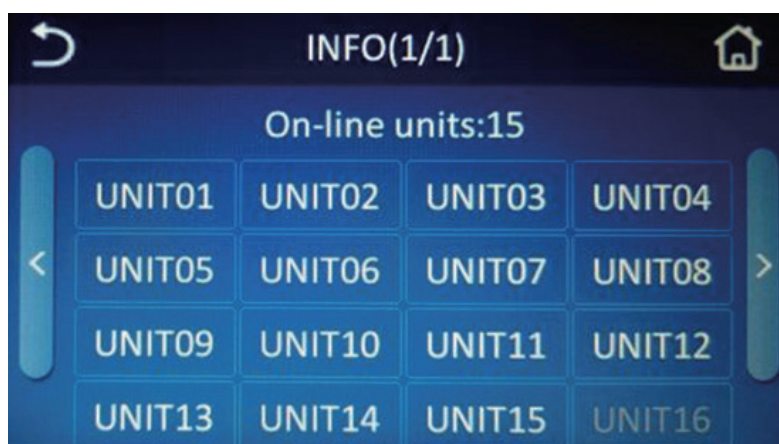
N°	Descrizione	Indicazione visualizzata
1	Temp. acqua in entrata per Raffrescamento	Entering water-T for cooling
2	Temp. acqua in entrata per Riscaldamento	Entering water-T for heating
3	Temp. acqua in uscita per Raffrescamento	Leaving water-T for cooling
4	Temp. acqua in uscita per Riscaldamento	Leaving water-T for heating
5	Temp. di avvio per Riscaldamento elettrico	Start-T for E-heating
6	Temp. di fine Riscaldamento elettrico	End-T for E-heating
7	Limite superiore della temp. ambiente in modalità Energy Saving (Risparmio Energetico) per Raffrescamento	Ambi-T-Max. saving heating
8	Limite inferiore della temp. ambiente in modalità Energy Saving (Risparmio Energetico) per Riscaldamento	Ambi-T-Min. saving heating
9	Limite superiore della temp. dell'acqua in modalità Energy Saving (Risparmio Energetico) per Riscaldamento	Water-T-Max. saving heating

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

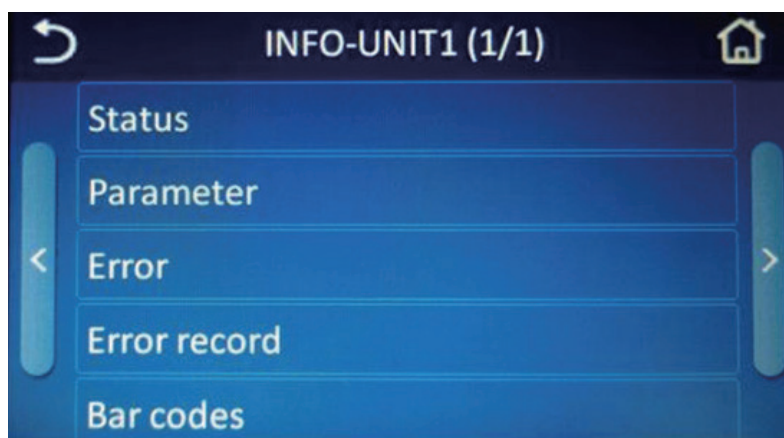
N°	Descrizione	Indicazione visualizzata
10	Limite inferiore della temp. dell'acqua in modalità Energy Saving (Risparmio Energetico) per Riscaldamento	Water-T-Min. saving heating
11	Limite superiore della temp. ambiente in modalità Energy Saving (Risparmio Energetico) per Raffrescamento	Ambi-T-Max. saving cooling
12	Limite inferiore della temp. ambiente in modalità Energy Saving (Risparmio Energetico) per Raffrescamento	Ambi-T-Min. saving cooling
13	Limite superiore della temp. dell'acqua in modalità Energy Saving (Risparmio Energetico) per Raffrescamento	Water-T-Max. saving cooling
14	Limite inferiore della temp. dell'acqua in modalità Energy Saving (Risparmio Energetico) per Raffrescamento	Water-T-Min. saving cooling

2.4 Informazioni

Nella pagina del Menù, premere **"INFO"**: il Pannello di Controllo accederà alla pagina seguente:



Nella pagina sopra indicata, selezionando l'Unità desiderata, il Pannello di Controllo accederà alla pagina seguente:

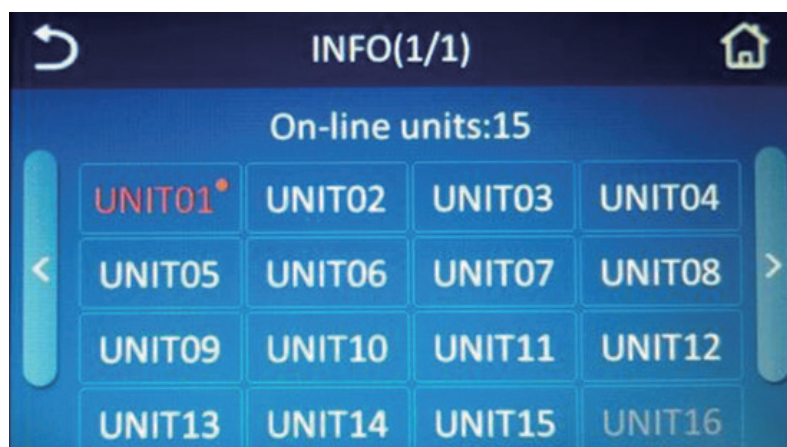


ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

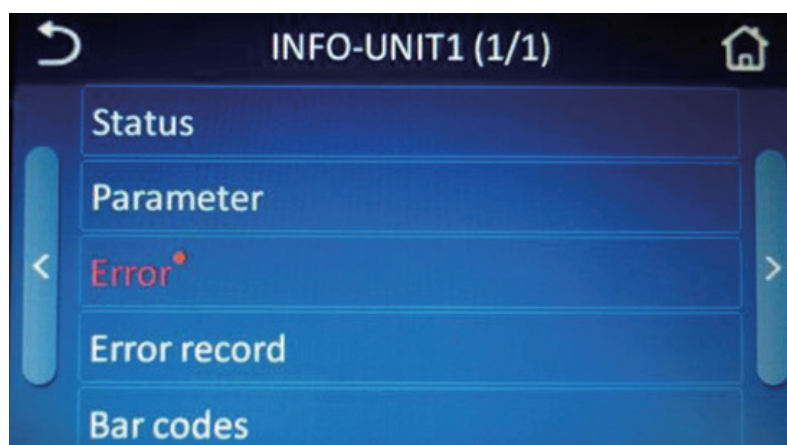
[Note]

(a) Questa funzione è disponibile unicamente per le Unità on-line, cioè per quelle in colore bianco.

(b) In caso di errore, l'Unità corrispondente sarà visualizzata mediante il colore rosso e sarà presente un punto rosso all'angolo superiore destro dell'indicazione.



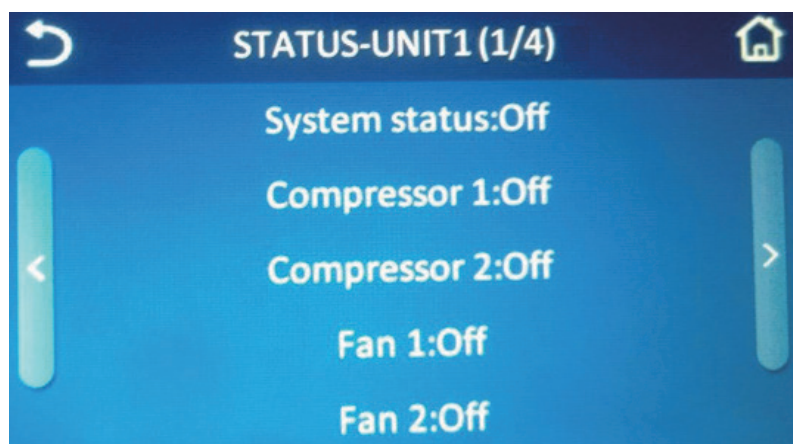
Indicatore rosso



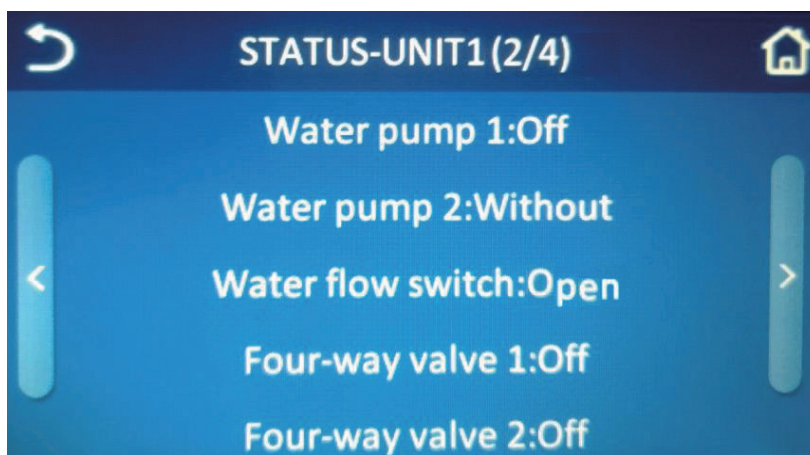
Allarme punto rosso

(1) Stato (Status)

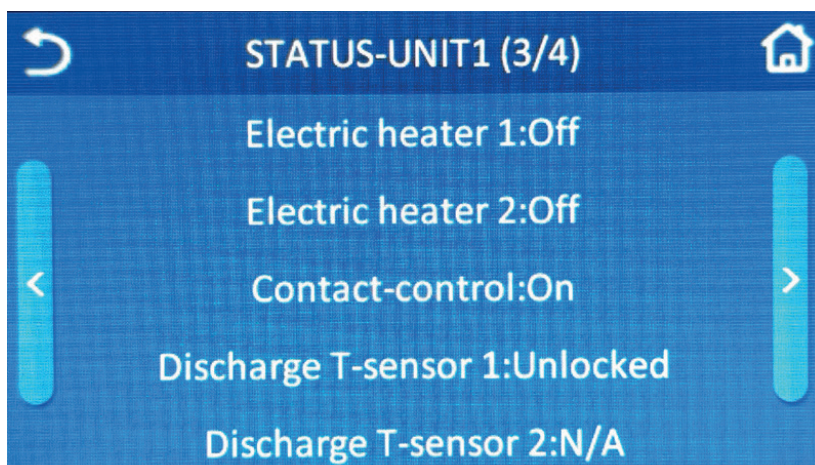
Premendo "**Status**", il Pannello di Controllo accederà alle pagine di stato, dove è possibile controllare lo stato di funzionamento dell'Unità.



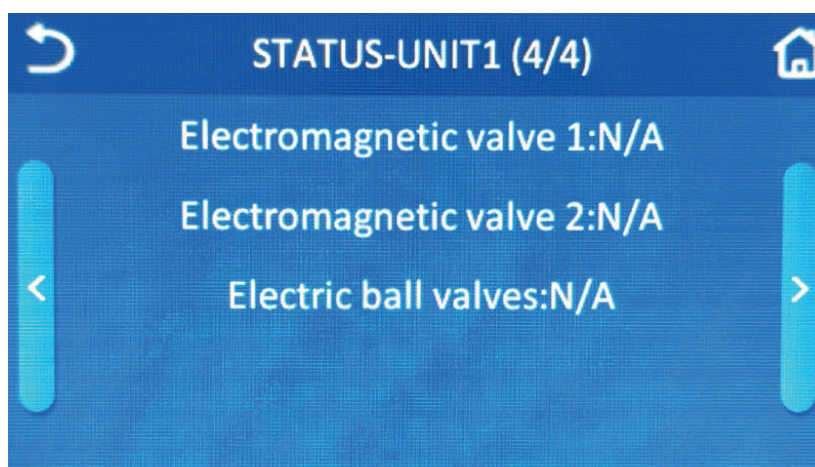
Stato Pagina 1



Stato Pagina 2



Stato Pagina 3



Stato Pagina 4

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

N°	Descrizione	Stato	N°	Descrizione	Stato
1	Stato del sistema	Spento; Raffrescamento; Riscaldamento; Sbrinamento; Anti-gelo automatico	10	Valvola a 4 vie 2	On; Off
2	Compressore 1	On; Off	11	Resistenza elettrica 1	On; Off
3	Compressore 2	On; Off	12	Resistenza elettrica 2	On; Off
4	Ventilatore 1	On; Off	13	Controllo contatto	On; Off
5	Ventilatore 2	On; Off	14	Sensore temp. di scarico 1	Sbloccato; Bloccato
6	Pompa acqua 1	On; Off	15	Sensore temp. di scarico 2	Sbloccato; Bloccato
7	Pompa acqua 2	On; Off; Senza	16	Valvola elettromagnetica 1	On; Off
8	Flussostato	Chiuso; Aperto	17	Valvola elettromagnetica 2	On; Off
9	Valvola a 4 vie 1	On; Off	18	Valvole a sfera elettriche	On; Off

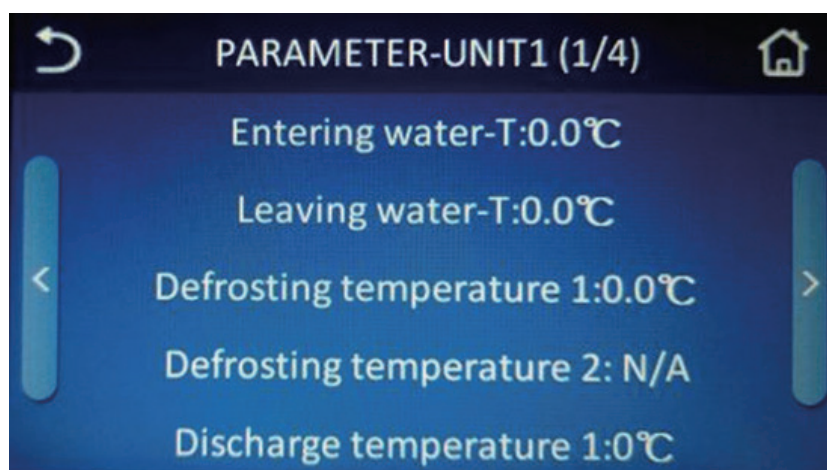
[Note]

(a) “**N/A**” sarà visualizzato quando il valore di temperatura per la modalità o l’Unità corrispondente non esiste oppure non è valido.

(b) Se “**Alternation function**” (“Funzione alternanza”) è impostata su “**Off**” (“Disattivata”), l’impostazione predefinita di “**Water pump 2**” (“Pompa acqua 2”) sarà “**Without**” (“Senza”).

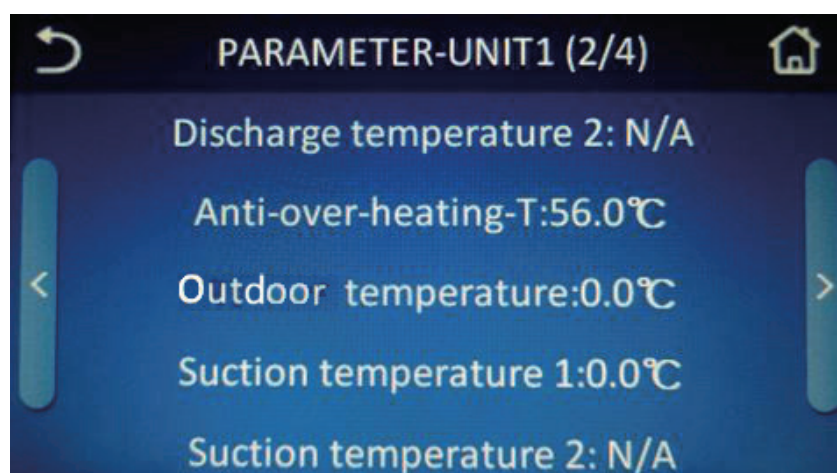
(2) Parametri (Parameter)

Premendo “**Parameter**”, il Pannello di Controllo accederà alle pagine di controllo dei Parametri.

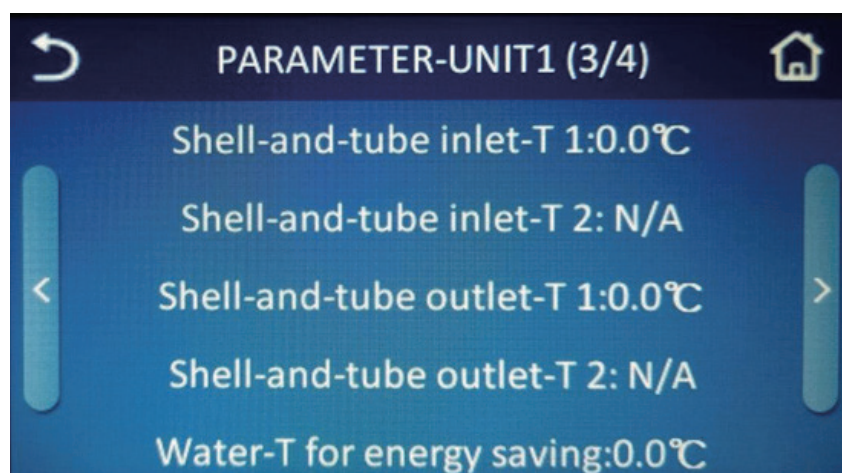


Parametri Pagina 1

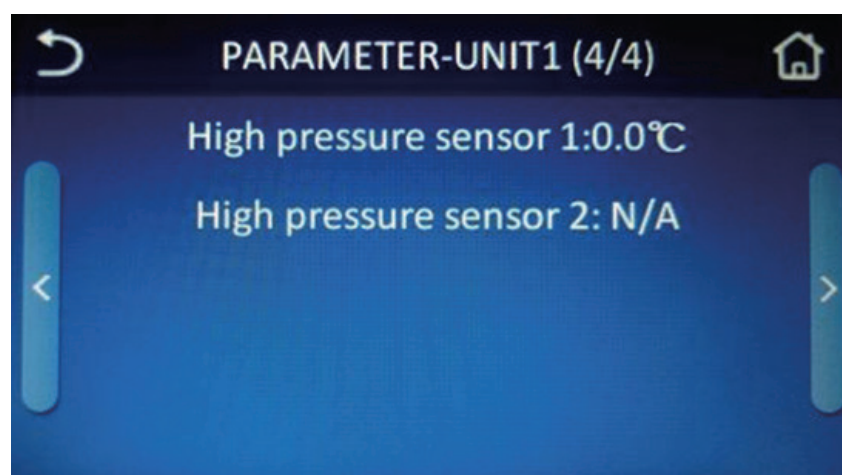
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO



Parametri Pagina 2



Parametri Pagina 3



Parametri Pagina 4

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

N°	Descrizione	N°	Descrizione
1	Temp. acqua in entrata	10	Temperatura di aspirazione 1
2	Temp. acqua in uscita	11	Temperatura di aspirazione 2
3	Temp. di sbrinamento 1	12	Temp. di ingresso scambiatore 1
4	Temp. di sbrinamento 2	13	Temp. di ingresso scambiatore 2
5	Temp. di scarico 1	14	Temp. di uscita scambiatore 1
6	Temp. di scarico 2	15	Temp. di uscita scambiatore 2
7	Temp. anti-gelo	16	Temp. acqua per risparmio energetico
8	Temp. anti-surriscaldamento	17	Sensore alta pressione 1
9	Temperatura esterna	18	Sensore alta pressione 2

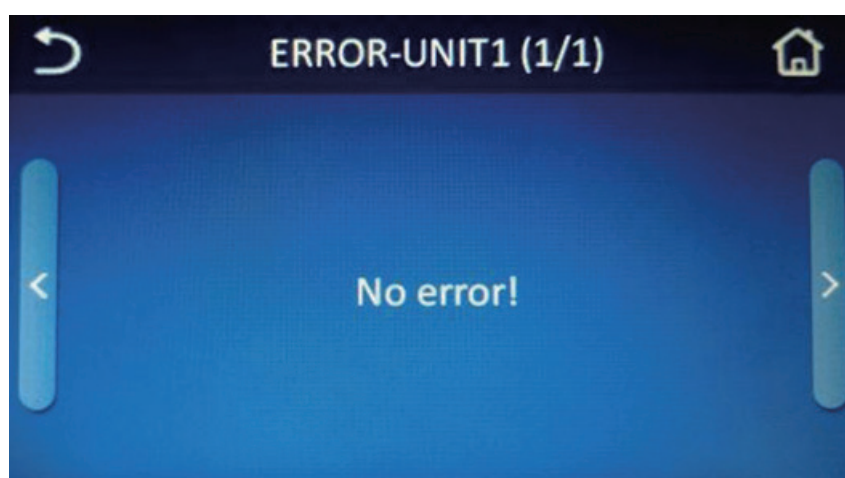
[Note]

(a) **"N/A"** sarà visualizzato quando il valore di temperatura per la modalità o l'Unità corrispondente non esiste oppure non è valido.

(b) Per quanto riguarda il N° 7 e il N° 8 nella Tabella sopra riportata, se il modo di funzionamento **"Mode"** è impostato su **"Cool"** ("Raffrescamento"), il Display visualizzerà solo **"Antifreezing-T"** ("Temp. anti-gelo"); se **"Mode"** è impostato su altri modi operativi, il display visualizzerà solo **"Anti-overheating-T"** ("Anti-surriscaldamento").

(3) Errori (Error)

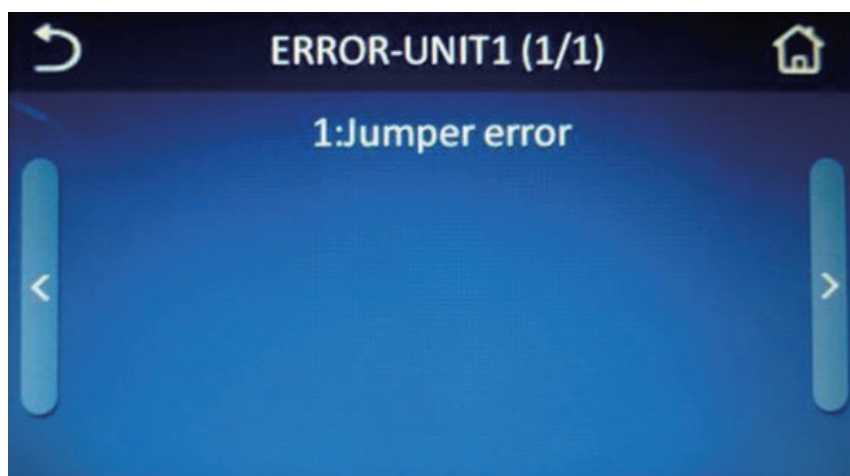
Premendo **"Error"**, il Pannello di Controllo accederà alle pagine di controllo degli Errori. Nel caso in cui non siano presenti errori, il Pannello di Controllo visualizzerà quanto segue:



[Note]

Il Pannello di Controllo è in grado di mostrare gli errori in tempo reale e tutti gli errori in tempo reale possono essere visualizzati sul Display.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO



Se la quantità di errori è superiore a 5, l'errore desiderato può essere visualizzato premendo l'icona dell'ultima pagina o della pagina successiva.

Per quanto riguarda la lista degli Errori, fare riferimento alla seguente Tabella.

N°	Indicazione visualizzata	Descrizione
1	Jumper error	Errore ponticello
2	Air-Con Water-FS	Errore flussostato acqua
3	Sys1 H-discharge-T	Protezione contro elevata temp. di scarico sistema 1
4	Sys2 H-discharge-T	Protezione contro elevata temp. di scarico sistema 2
5	Low Discharge T1	Bassa temperatura di scarico sistema 1
6	Low Discharge T2	Bassa temperatura di scarico sistema 2
7	Sys1 high pressure	Protezione contro alta pressione del sistema 1
8	Sys2 high pressure	Protezione contro alta pressione del sistema 2
9	Sys1 low pressure	Protezione contro bassa pressione del sistema 1
10	Sys2 low pressure	Protezione contro bassa pressione del sistema 2
11	Entering water TSE	Errore sensore di temperatura acqua in entrata
12	Leaving water TSE	Errore sensore di temperatura acqua in uscita
13	Anti-F/anti-H TSE	Errore sensore di temp. anti-gelo/anti-surriscaldamento
14	Outdoor TSE	Errore sensore di temperatura esterna
15	Defrosting TSE1	Sensore di temperatura sbrinamento del sistema 1
16	Defrosting TSE2	Sensore di temperatura sbrinamento del sistema 2
17	Dis-TSE1 malfunction	Anomalia del sensore temp. di scarico del sistema 1
18	Dis-TSE2 malfunction	Anomalia del sensore temp. di scarico del sistema 2
19	Shell&tube inlet TSE1	Anomalia del sensore temp. di ingresso scambiatore sistema 1

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

N°	Indicazione visualizzata	Descrizione
20	Shell&tube inlet TSE2	Errore sensore di temp. ingresso scambiatore sistema 2
21	Suction TSE1	Errore sensore temperatura di aspirazione sistema 1
22	Suction TSE2	Errore sensore temperatura di aspirazione sistema 2
23	Pressure TSE1	Errore sensore di pressione sistema 1
24	Pressure TSE2	Errore sensore di pressione sistema 2
25	Commu-E comp1	Errore di comunicazione della scheda drive del compressore
26	Commu-E comp2	Errore di comunicazione della scheda drive del compressore 2
27	Commu-E fan1	Errore di comunicazione della scheda drive del ventilatore 1
28	Commu-E fan2	Errore di comunicazione della scheda drive del ventilatore 2
29	Shell&tube outlet TSE1	Errore sensore di uscita scambiatore del sistema 1
30	Shell&tube outlet TSE2	Errore sensore di uscita scambiatore del sistema 2
31	Failure of pump1	Protezione contro anomalia della pompa 1
32	Failure of pump2	Protezione contro anomalia della pompa 2
33	Fan1 error	Errore ventilatore 1
34	Fan2 error	Errore ventilatore 2
35	Over-current-proF1	Protezione sovracorrente della frequenza fissa ventilatore 1
36	Over-current-proF2	Protezione sovracorrente della frequenza fissa ventilatore 2
37	DC under-voltageC1	Errore sottotensione DC o caduta di tensione del compressore 1
38	DC over-voltageC1	Errore sovratensione DC o caduta di tensione del compressore 1
39	IPM errorC1	Anomalia IPM del compressore 1
40	Startup failureC1	Mancato avvio del compressore 1
41	Dri-Mod resettingC1	Reset del modulo drive del compressore 1
42	Comp-Over-currentC1	Sovracorrente del compressore 1
43	Current circuit SEC1	Errore del circuito di rilevamento della corrente o errore del sensore di corrente del compressore 1
44	DesynchronizingC1	Desincronizzazione del compressore 1
45	Comp-Dri-Comm-EC1	Errore di comunicazione al drive del compressore 1
46	HS-IPM-PFC over-TC1	Sovratemperatura del dissipatore o IPM o PFC del compressore 1
47	HS-IPM-PFC SEC1	Errore sensore di temperatura del dissipatore o IPM o PFC del compressore 1
48	Charging circuit-EC1	Errore circuito di carica del compressore 1

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

N°	Indicazione visualizzata	Descrizione
49	DC under-voltageC2	Errore sottotensione DC o caduta di tensione del compressore 2
50	DC over-voltageC2	Errore sovratensione DC o caduta di tensione del compressore 2
51	IPM errorC2	Anomalia IPM del compressore 2
52	Startup failureC2	Mancato avvio del compressore 2
53	Dri-Mod resettingC2	Reset del modulo drive del compressore 2
54	Comp-Over-currentC2	Sovracorrente del compressore 2
55	Current circuit SEC2	Errore del circuito di rilevamento della corrente o errore del sensore di corrente del compressore 2
56	DesynchronizingC2	Desincronizzazione del compressore 2
57	Comp-Dri-Comm-EC2	Errore di comunicazione al drive del compressore 2
58	HS-IPM-PFC over-TC2	Sovratemperatura del dissipatore o IPM o PFC del compressore 2
59	HS-IPM-PFC SEC2	Errore sensore di temperatura del dissipatore o IPM o PFC del compressore 2
60	Charging circuit-EC2	Errore circuito di carica del compressore 2
61	DC under-voltageF1	Errore sottotensione DC o caduta di tensione del ventilatore 2
62	DC over-voltageF1	Errore sovratensione DC o caduta di tensione del ventilatore 2
63	IPM errorF1	Anomalia IPM del ventilatore 2
64	Startup failureF1	Mancato avvio del ventilatore 2
65	Dri-Mod resettingF1	Reset del modulo drive del ventilatore 2
66	Fan-Over-currentF1	Sovracorrente del ventilatore 2
67	Current circuit SEF1	Errore del circuito di rilevamento della corrente o errore del sensore di corrente del ventilatore 2
68	DesynchronizingF1	Desincronizzazione del ventilatore 2
69	Fan-Dri-Comm-EF1	Errore di comunicazione al drive del ventilatore 2
70	HS-IPM-PFC over-TF1	Sovratemperatura del dissipatore o IPM o PFC del compressore 2
71	HS-IPM-PFC SEF1	Errore sensore di temperatura del dissipatore o IPM o PFC del compressore 2
72	Charging circuit-EF1	Charging circuit error of fan 1
73	DC under-voltageF2	DC busbar under-voltage or voltage drop error of fan 2
74	DC over-voltageF2	DC busbar over-voltage or voltage drop error of fan 2
75	IPM errorF2	IPM failure of fan 2
76	Startup failureF2	Startup failure of fan 2
77	Dri-Mod resettingF2	Drive module resetting of fan 2

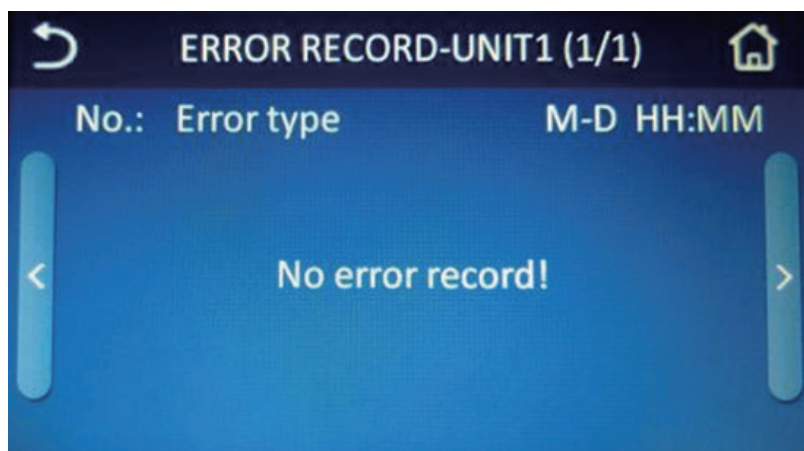
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

N°	Indicazione visualizzata	Descrizione
78	Fan-Over-currentF2	Sovracorrente del ventilatore 2
79	Current circuit SEF2	Errore del circuito di rilevamento della corrente o errore del sensore di corrente del ventilatore 2
80	DesynchronizingF2	Desincronizzazione del ventilatore 2
81	Fan-Dri-Comm-EF2	Errore di comunicazione al drive del ventilatore 2
82	HS-IPM-PFC over-TF2	Sovratemperatura del dissipatore o IPM o PFC del ventilatore 2
83	HS-IPM-PFC SEF2	Errore sensore di temperatura del dissipatore o IPM o PFC del ventilatore 2
84	Charging circuit-EF2	Errore circuito di carica del ventilatore 2
85	DC under-voltageWP1	Errore sottotensione DC o caduta di tensione della pompa acqua 1
86	DC over-voltageWP1	Errore sovratensione DC o caduta di tensione della pompa acqua 1
87	IPM errorWP1	Anomalia IPM della pompa acqua 1
88	Startup failureWP1	Mancato avvio della pompa acqua 1
89	Dri-Mod resettingWP1	Reset del modulo drive della pompa acqua 1
90	Over-currentWP1	Sovracorrente della pompa acqua 1
91	Current circuit SEWP1	Errore del circuito di rilevamento della corrente o errore del sensore di corrente della pompa acqua 1
92	DesynchronizingWP1	Desincronizzazione della pompa acqua 1
93	Dri-Comm-EWP1	Errore di comunicazione al drive della pompa acqua 1
94	HS-IPM-PFC over-TWP1	Sovratemperatura del dissipatore o IPM o PFC della pompa acqua 1
95	HS-IPM-PFC SEWP1	Errore sensore di temperatura del dissipatore o IPM o PFC della pompa acqua 1
96	Charging circuit-EWP1	Errore circuito di carica della pompa acqua 1
97	Commu-E WP1	Errore di comunicazione della scheda drive delle pompe dell'acqua
98	Plate-H-E outlet TSE1	Sensore 1 temperatura di uscita scambiatori
99	Plate-H-E outlet TSE2	Sensore 2 temperatura di uscita scambiatori
100	Plate-H-E inlet TSE1	Sensore 1 temperatura di ingresso scambiatori
101	Plate-H-E inlet TSE2	Sensore 2 temperatura di uscita scambiatori

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

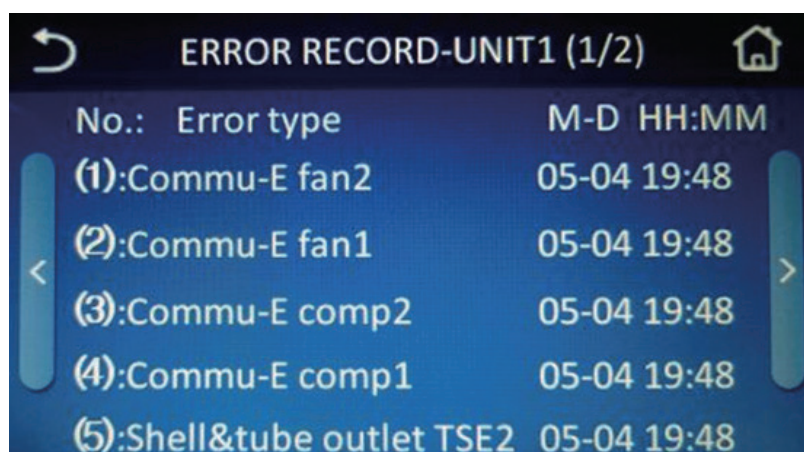
(4) Registro degli Errori (Error records)

Premendo “**Error record**”, il Pannello di Controllo accederà alle pagine di controllo del Registro degli Errori.



[Note]

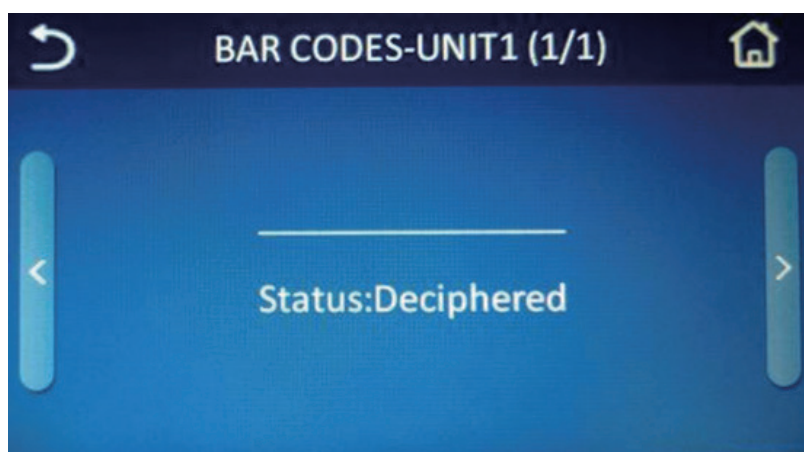
Ogni registro di errore include il numero di errore, la descrizione dell'errore, il mese, il giorno, l'ora e i minuti. Nella lista degli errori, l'ultimo errore viene visualizzato in alto.



Per ogni Unità, è possibile salvare al massimo 10 registri di errore. In caso di registri superiori a 10, i precedenti verranno eliminati, il che non influirà sui record di errore di altre Unità.

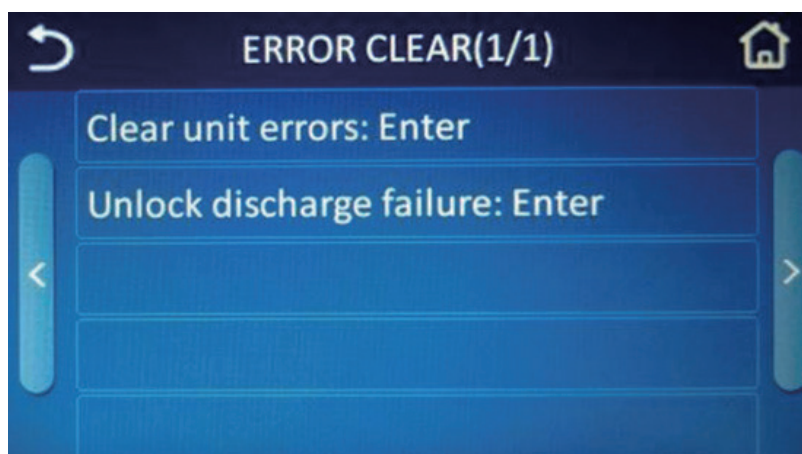
(5) Codici a barre (Bar codes)

Premendo “**Bar code**”, il Pannello di Controllo accederà alle pagine dei Codici a Barre, come mostrato dalla Figura seguente.



2.5 Eliminazione degli Errori

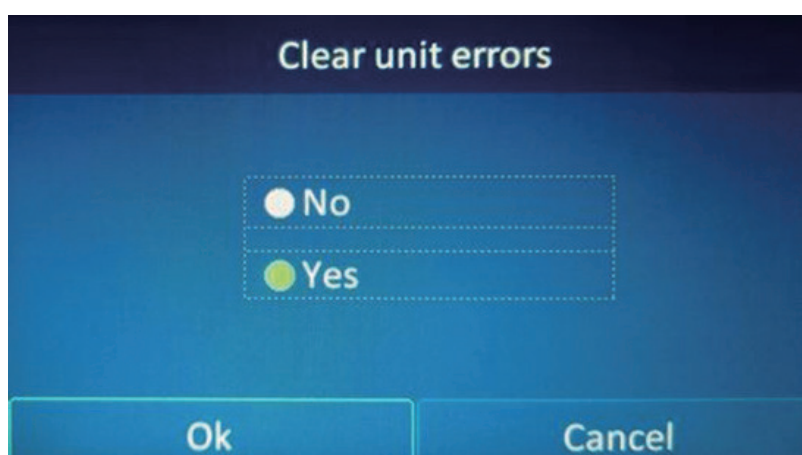
Nella pagina del Menù, premere “**E-clear**”: il Pannello di Controllo accederà alla pagina di eliminazione degli errori. In questa pagina, è possibile eseguire la cancellazione degli errori e lo sblocco dei dati degli errori.



Cancellazione degli Errori dell'Unità

Nella pagina “ERROR CLEAR” (“CANCELLAZIONE DEGLI ERRORI”), premendo “**Clear unit errors**” (“Cancellazione degli Errori dell’Unità”), il Pannello di Controllo accederà alla pagina come di seguito mostrato. Selezionando “**Yes**” e “**Ok**”, questa operazione sarà confermata ed il Pannello ritornerà alla pagina “ERROR CLEAR”.

Nella pagina “ERROR CLEAR”, premendo “**Unlock discharge failure**” (“Sblocco dei dati degli errori”), il Pannello di Controllo accederà alla pagina come sotto mostrato. Selezionando “**Yes**” e “**Ok**”, sarà attivato lo sblocco dello scarico degli errori; oppure, selezionando “**Cancel**”, questa operazione sarà annullata ed il Pannello ritornerà alla pagina “ERROR CLEAR”.



[Note]

- (a) Premendo “Yes” e successivamente “Ok”, questa operazione sarà confermata.
- (b) Premendo “No” o “Cancel”, questa operazione sarà annullata e l’Unità non effettuerà alcuna operazione.
- (c) Dopo questa operazione, tutti gli errori risolti di tutte le Unità on-line saranno cancellati; riguardo agli errori non risolti, gli avvisi resteranno ancora attivi.

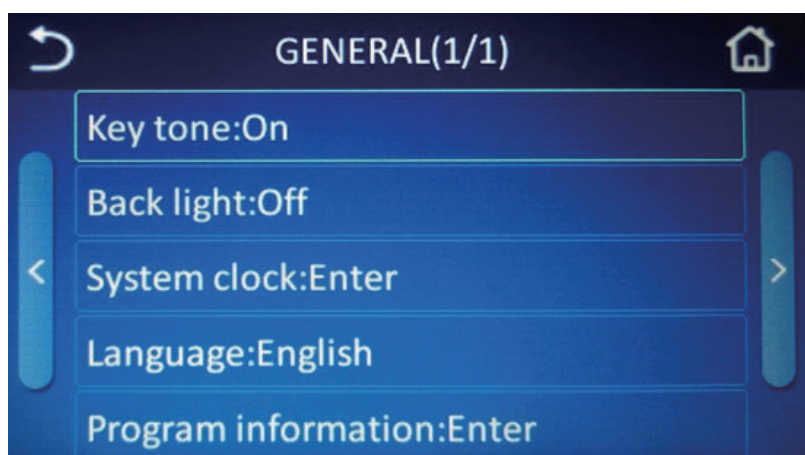
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

[Note]

Quando gli errori sono stati eliminati, questa impostazione può sbloccare i dati degli errori e l'Unità bloccata corrispondente può essere riavviata.

2.6 Funzioni generali

Nella pagina di impostazione delle Funzioni, premere **"GENERAL"**: il Pannello di Controllo accederà alla pagina di impostazione corrispondente, dove l'orologio di sistema, il tono dei tasti, la retroilluminazione ed altre funzioni generali possono essere impostati, come mostrato nella Figura seguente.



Funzioni generali Pagina 1

N°	Funzione	Opzione	Impostazione predefinita	Note
1	Key tone (Tono dei tasti)	On/Off	On	/
2	Back light (Retroilluminazione)	On/Off	Off	"On" indica che il Pannello di Controllo è sempre acceso. "Off" indica che, se non viene rilevata alcuna operazione entro 5 minuti, il Pannello di Controllo si spegnerà.
3	System clock (Orologio di sistema)	System clock	/	/
4	Language (Lingua)	English/Italian/...	English	/
5	Program information (Informazioni programma)	Enter	/	/

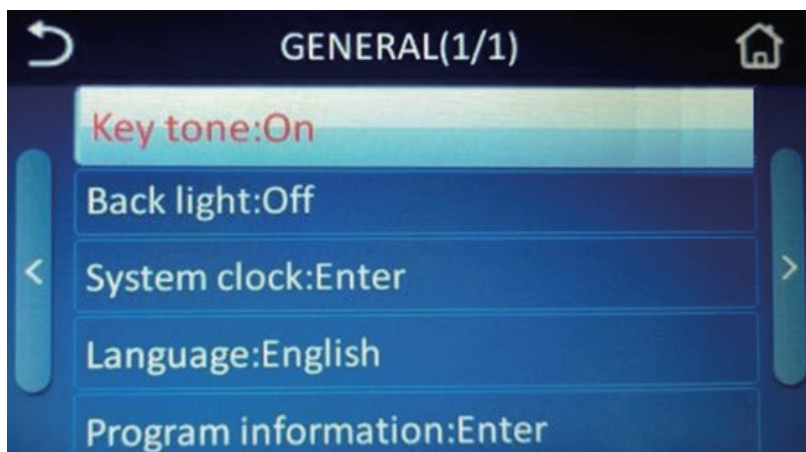
[Note]

Prevale sempre l'opzione della lingua fornita dal Pannello di Controllo effettivo.

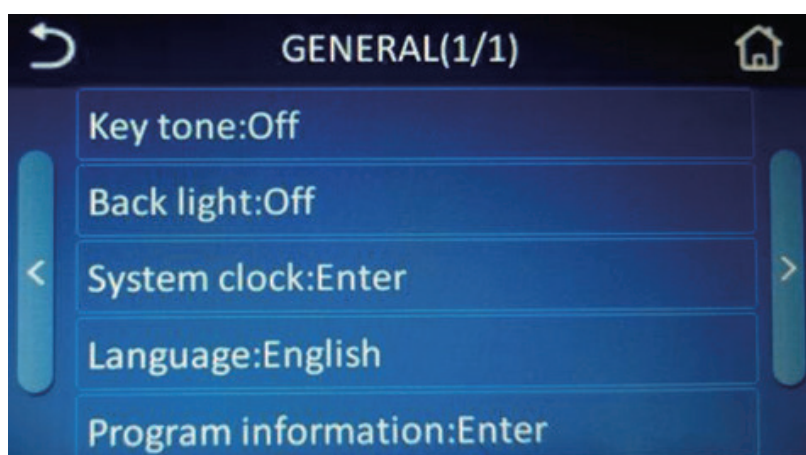
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

(1) *Key tone (Tono dei tasti)*

Nella pagina di impostazione delle Funzioni, premendo “**GENERAL**”, il Pannello di Controllo accederà alla pagina di impostazione corrispondente. Successivamente, premendo “Key tone”, la funzione può essere impostata su “**On**” (“Attivata”) o su “**Off**” (“Disattivata”), come mostrato dalla Figura seguente.



Pagina generale con tono dei tasti attivato



Pagina generale con tono dei tasti disattivato

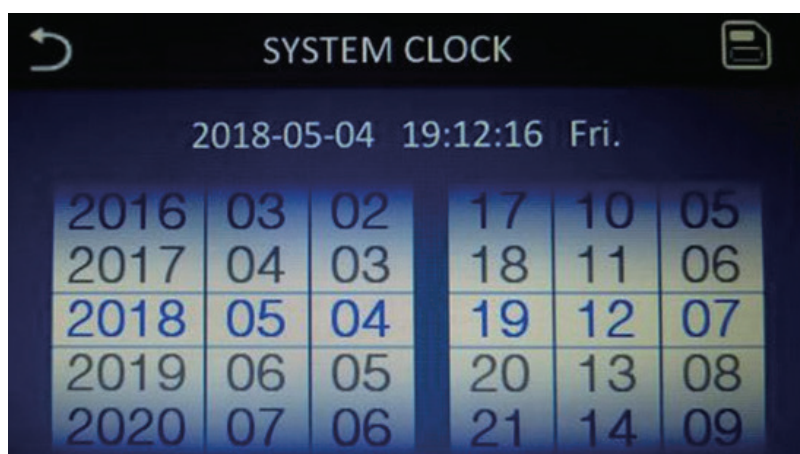
(2) *Backlight (Retroilluminazione)*

Fare riferimento alla Sezione 1.4

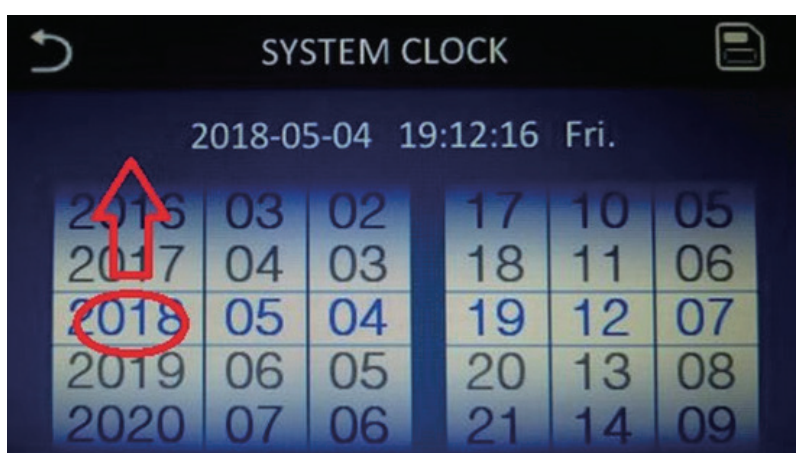
(3) *System clock (Orologio di sistema)*

Nella pagina di impostazione delle Funzioni, premendo “**GENERAL**”, il Pannello di Controllo accederà alla pagina di impostazione corrispondente. Successivamente, premendo “**System clock**”, il Pannello di Controllo accederà alla pagina di impostazione dell’orologio di sistema, come mostrato sulla Figura seguente.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO



Il valore di impostazione per l'orologio di sistema può essere modificato scorrendo le cifre blu. Successivamente, premendo l'icona di salvataggio, questa impostazione verrà salvata e sarà attivata. Al contrario, premendo sull'icona "Back", l'impostazione non sarà salvata ed il Pannello di Controllo ritornerà alla pagina delle impostazioni generali.



(4) Language setting (Impostazione della lingua)

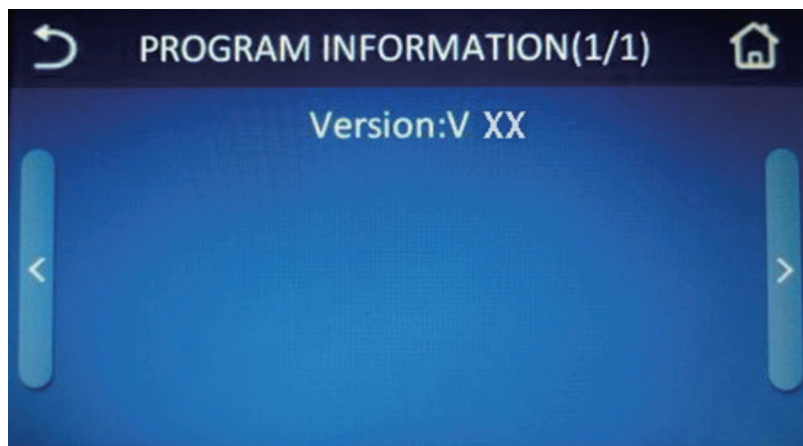
Nella pagina di impostazione delle Funzioni, premendo "**GENERAL**", il Pannello di Controllo accederà alla pagina di impostazione corrispondente. Successivamente, premendo "**Language**", il Pannello di Controllo accederà alla pagina di impostazione della lingua.

Selezionare la lingua desiderata. Successivamente, premendo "**Ok**", l'impostazione viene salvata ed è attivata; premendo invece "**Cancel**", l'impostazione non sarà salvata ed il Pannello di Controllo ritornerà alla pagina delle impostazioni generali.

(5) Program information (Informazioni sul programma)

Nella pagina di impostazione delle Funzioni, premendo "**GENERAL**", il Pannello di Controllo accederà alla pagina di impostazione corrispondente. Successivamente, premendo "**Program information**", il Pannello di Controllo accederà alla pagina di controllo del programma, come mostrato nella Figura seguente.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO



[Note]

L'indicazione "**Version**" indica la versione del programma per il Pannello di Controllo.

Due to on-going technological development of the Products by the Manufacturer, we reserve the right to vary the technical specifications at any time without notice.

A causa della continua evoluzione tecnologica dei Prodotti, ci riserviamo il diritto di variare le specifiche tecniche in qualsiasi momento e senza darne preavviso.

Avec le souci d'améliorer sa production, le Constructeur se réserve le droit de modifier les spécifications techniques des produits sans préavis.

Aufgrund der ständigen technologischen Weiterentwicklung der Produkte durch den Hersteller behalten wir uns das Recht vor, die technischen Spezifikationen jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

The logo for MULTIWARM features the word "MULTIWARM" in a bold, black, sans-serif font. The letters are centered and flanked by two curved, red lines that sweep upwards and outwards from the base of the text, creating a sense of motion or a stylized 'M' shape.

TERMAL srl

Via della Salute, 14

40132 Bologna Italy

Tel. +39.051.41.33.111

Fax +39.051.41.33.112

www.termal.it